



Einkaufsbedingungen der AUDI MÉXICO S.A. de C.V. Stand 02/2016

Términos y Condiciones Generales de Compra y Contratación de AUDI MÉXICO S.A. de C.V. 02/2016

I. Präambel

1. Diese **Einkaufsbedingungen** gelten für jegliche Rechtsbeziehung zwischen der AUDI MÉXICO S.A. de C.V. (nachstehend: **Audi México**) und dem **Lieferanten** aufgrund der **Bestellung** von Waren und/oder Dienstleistungen durch **Audi México**. Hier davon ausgenommen ist die Bestellung von Produktionsmaterial.
2. Die Verkaufs- und Lieferbedingungen des **Lieferanten** verpflichten **Audi México** auch dann nicht, wenn **Audi México** diesen Bedingungen nicht ausdrücklich widerspricht. Gleiches gilt für die Annahme oder Bezahlung von Waren oder Dienstleistungen. Ausgenommen hiervon sind ausdrückliche zwischen **Audi México** und dem **Lieferanten** beiderseitig getroffene, schriftliche Vereinbarungen. Jede Änderung oder Ergänzung von diesen **Einkaufsbedingungen** bedarf der vorherigen schriftlichen Zustimmung von **Audi México**.

II. Bestellung

1. Die Bestellung von Waren oder die Beauftragung mit Dienstleistungen erfolgt durch Zusendung eines ausgedruckten und unterzeichneten Dokuments oder Bestellformulars im Original und/oder in elektronischer Form (entsprechend den Vorgaben von **Audi México**) an den **Lieferanten** (nachstehend **Bestellung** genannt).
2. **Audi México** macht dem **Lieferanten** die **Einkaufsbedingungen** bei Absenden der **Bestellung** zugänglich. Diese sowie die Regelungen und Bestimmungen in der **Bestellung** ebenso wie alle weiteren der **Bestellung** beigefügten Dokumente und technischen Spezifikationen werden Teil der in der **Bestellung** festgelegten Ausführung.
3. Der **Lieferant** muss die **Bestellung** innerhalb von zehn (10) Tagen nach deren Eingang in Form der Beststellungsannahme bestätigen, die der rechtliche Vertreter oder der Bevollmächtigte des **Lieferanten** im Original unterzeichnet und/oder in elektronischer Form bestätigt. Die Beststellungsannahme unter den hier gestellten Bedingungen des **Lieferanten** muss die ausdrückliche Annahme der **Bestellung** beinhalten sowie die Annahme der **Einkaufsbedingungen** und gegebenenfalls der **Technischen Spezifikationen**.
4. Die in der **Bestellung** enthaltenen Bestimmungen sind für beide Teile rechtsverbindlich, wenn der **Lieferant** die Bestimmungen gemäß Klausel II, Ziffer 3 angenommen hat. Bestätigt der **Lieferant** die Beststellungsannahme nicht innerhalb der gesetzten Frist, behält sich **Audi México** das Recht vor, die **Bestellung** zu stornieren, ohne dass daraus Ansprüche des Lieferanten entstehen. Leistet der **Lieferant** auf die **Bestellung** hin ohne vorherige Annahme der **Bestellung**, wie es in dieser Klausel vorgegeben ist, gelten mit der Leistung die **Bestellung** sowie die **Einkaufsbedingungen** und gegebenenfalls die **Technischen Spezifikationen** als vom **Lieferanten** angenommen.

III. Lieferung - Abnahme

1. Die **Lieferung** von nicht von einer **Bestellung** nach Klausel II umfassten Waren und/oder Dienstleistungen werden von **Audi México** nicht angenommen.
2. Die **Lieferung** von Waren und/oder die Erbringung von Dienstleistungen müssen im Umfang, hinsichtlich der Eigenschaften, **Technischen Spezifikationen** und Ausführung der **Bestellung** entsprechen. Der **Lieferant** muss sich vergewissern, alle notwendigen Informationen zur Einhaltung und Ausführung der **Bestellung** rechtzeitig erhalten zu haben, um sicherzustellen, dass die Waren und/oder Dienstleistungen allen von **Audi México** geforderten **Technischen Spezifikationen** entsprechen.
3. Für Stückzahlen, Maße und Gewicht der gelieferten Waren sind die Werte aus der Prüfung maßgebend, die durch die von **Audi México** bestimmte Abteilung für Warenannahme durchgeführt wurden. Zur Abnahme von Lieferungen, die die **Bestellung** hinsichtlich Stückzahlen, Maße und Gewicht über- oder unterschreiten, ist **Audi México** nicht verpflichtet. **Audi México** behält sich das Recht vor, die vom **Lieferanten** gelieferten Waren zu überprüfen und Tests durchzuführen, um zu verifizieren, ob diese den Vereinbarungen der **Bestellung** entsprechen.
4. Der Liefertermin ist eingehalten, wenn **Audi México** die Waren und/oder Dienstleistungen zum in der **Bestellung** vereinbarten Zeitpunkt erhält.
5. Die Lieferung von in der **Bestellung** vereinbarten Waren und/oder die Erbringung von Dienstleistungen muss durch den **Lieferant** am Ort, im Zeitpunkt und gegebenenfalls innerhalb der Frist, die in der **Bestellung** festgelegt wurden, ausgeführt werden. Der **Lieferant** verpflichtet sich, dass er die Waren unter Berücksichtigung von deren Entladung rechtzeitig zur Verfügung stellt. Wenn eine periodische Lieferung vereinbart ist, beginnt die Berechnung der Zeitabschnitte mit dem in der **Bestellung** angegebenen ersten Lieferdatum.
6. Der **Lieferant** muss **Audi México** unverzüglich schriftlich über jede

I. Preámbulo

1. Los presentes Términos y Condiciones Generales de Compra y Contratación (en lo sucesivo **Condiciones Generales**) serán aplicables a todas las compras y contrataciones de bienes y/o servicios, excluyéndose aquellas compras de material de producción, por parte de AUDI MÉXICO S.A. de C.V. (en lo sucesivo **Audi México**) y registrarán cualquier relación entre el **Proveedor** (en lo sucesivo el **Proveedor**) y **Audi México**.
2. Las condiciones de venta y suministro del **Proveedor** no serán vinculantes para **Audi México**, aun cuando **Audi México** no rechace expresamente dichas condiciones ni la recepción o pago de bienes o servicios, ello con excepción de los acuerdos que expresa y conjuntamente se otorguen por escrito entre **Audi México** y el **Proveedor**. Cualquier cambio o modificación a las presentes **Condiciones Generales** deberá ser aceptada de forma previa y por escrito por **Audi México**.

II. Orden de Compra

1. La **Orden de Compra** (en lo sucesivo **Orden de Compra**) es el documento o formulario de pedido que deberá ser impreso, firmado y enviado en original y/o electrónicamente (de acuerdo a los medios y/o sistemas indicados por **Audi México**), mediante el cual se remite un pedido al **Proveedor** sobre bienes y/o servicios.
2. **Audi México** pondrá a disposición del **Proveedor** las presentes **Condiciones Generales** en el momento de remitir la **Orden de Compra**, las cuales formarán parte integral de la misma, así como las cláusulas y disposiciones contenidas en la propia **Orden de Compra** y cualquier otro documento o especificaciones técnicas anexos para la ejecución consignada en la **Orden de Compra**.
3. El **Proveedor** confirmará la **Orden de Compra** en un plazo máximo de diez (10) días contados a partir de su recepción, mediante el formato de aceptación de **Orden de Compra** definido arriba y mediante la firma autógrafa y/o electrónica del representante legal o apoderado del **Proveedor**. La confirmación por parte del **Proveedor** en los términos aquí señalados implicará la aceptación expresa de la **Orden de Compra**, así como de las presentes **Condiciones Generales** y en su caso de las especificaciones técnicas.
4. Las estipulaciones contenidas en la **Orden de Compra** serán jurídicamente obligatorias para ambas partes cuando hayan sido aceptadas por el **Proveedor** como se indica en la Cláusula II.3. En caso que el **Proveedor** no confirme la aceptación de la **Orden de Compra** en los términos aquí señalados, **Audi México** se reserva el derecho de cancelar la **Orden de Compra** sin ninguna responsabilidad. En caso que el **Proveedor** no haya aceptado debidamente la **Orden de Compra** como se indica en esta cláusula, pero efectúe la entrega del pedido de acuerdo a lo estipulado en la **Orden de Compra**, esta última se considerará como aceptada por el **Proveedor**, así como también las **Condiciones Generales** y las especificaciones técnicas.

III. Entrega-recepción

1. No será admitida por parte de **Audi México**, la entrega de bienes y/o la prestación de servicios que no estén amparados por una **Orden de Compra** en los términos señalados en la Cláusula II.
2. La entrega de bienes y/o la prestación de servicios deberá corresponder en características, especificaciones técnicas y ejecución, a lo estipulado en la **Orden de Compra**. El **Proveedor** deberá asegurarse de haber obtenido oportunamente, toda la información necesaria para el debido cumplimiento y ejecución de la **Orden de Compra**, garantizando que los bienes y/o servicios reúnen todas las especificaciones técnicas requeridas por **Audi México**.
3. En relación con cantidades, dimensiones y peso de los bienes entregados, serán definitivas las cifras comprobadas en la inspección realizada por el departamento de recepción de materiales designado por **Audi México**. **Audi México** no está obligado a recibir envíos en cantidad, dimensión o peso, mayores o menores a los estipulados en la **Orden de Compra**. **Audi México** se reserva el derecho de examinar y realizar pruebas a los bienes entregados por el **Proveedor** a fin de verificar que éstos cumplan con las estipulaciones de la **Orden de Compra**.
4. El requisito de fecha de entrega se considerará satisfecho si **Audi México** ha recibido los bienes y/o servicios en la fecha estipulada en la **Orden de Compra**.
5. La entrega de bienes y/o la prestación de servicios estipulados en la **Orden de Compra** deberá realizarse por el **Proveedor** en el lugar, fecha y en su caso, en los plazos establecidos en la misma **Orden de Compra**. El **Proveedor** se compromete a que los bienes estarán disponibles a tiempo, tomando en cuenta su desembarque. Si la entrega se programa en períodos, éstos empezarán a contarse a partir de la fecha de entrega



Lieferverzögerung unter Hinweis auf die Gründe und die voraussichtliche Dauer der Verzögerung informieren. Im Falle der Nichteinhaltung des Liefertermins oder der Lieferfrist darf **Audi México** (i) vom Vertrag zurücktreten und einen Dritten mit der Herstellung und der Produktion der Waren und/oder mit der Erbringung der Dienstleistungen beauftragen, oder (ii) die Waren und/oder die Dienstleistungen trotz ihrer Verspätung annehmen. In beiden Fällen muss der **Lieferant** die Vertragsstrafe zahlen, die in der **Bestellung** festgelegt wurde. Letzteres gilt unbeschadet der gerichtlichen Schritte, zu deren Ausübung **Audi México** im Rahmen des anwendbaren Rechts berechtigt ist. Dies gilt auch bei verspäteter Teillieferung oder Teilleistung. Bei Zahlungseinstellung sowie im Falle der Beantragung oder Eröffnung eines Vergleichs- oder Konkursverfahrens des Lieferanten ist **Audi México** berechtigt, unverzüglich und ohne vorherige schriftliche Benachrichtigung vom Vertrag zurückzutreten.

- Der **Lieferant** muss alle anwendbaren Sicherheitsgesetze, -verordnungen und -standards einhalten, insbesondere die Gefahrstoffe, Umweltschutz und Unfallverhütung betreffenden. Außerdem muss der **Lieferant** die industrielle Sicherheit betreffenden Vorschriften und die innerbetrieblichen Vorschriften von **Audi México** einhalten.

IV. Lieferbedingungen

- Audi México** bestimmt die Lieferroute, die Art und Weise der Übersendung, das Transportmittel und die Verpackungsart der Waren.
- Alle Lieferungen müssen in Übereinstimmung mit den INCOTERMS durchgeführt werden, welche in der **Bestellung** bestimmt wurden und die im Zeitpunkt ihrer Zusendung an dem von **Audi México** bestimmten Standort gültig sind. Mangels einer abweichenden vertraglichen Regelung erfolgt die Lieferung der Waren DDP (Delivered Duty Paid) an den von **Audi México** bestimmten Empfangsort.
- Das Eigentum an den auf die **Bestellung** gelieferten Waren und das Risiko für einen Verlust oder einen Schaden trägt der **Lieferant**, und es geht nur auf **Audi México** über, wenn die besagten Waren in Empfang genommen und schriftlich abgenommen wurden.
- Audi México** behält sich das Recht vor, von dem **Lieferant** zu verlangen, dass er eine Transportversicherung auf seine Kosten abschließt.
- Der **Lieferant** muss die Waren an den von **Audi México** angegebenen Standort liefern, und es ist die Pflicht des **Lieferanten**, die Waren am von **Audi México** bestimmten Ort ihrer Lagerung zu entladen.
- Der **Lieferant** hat die Verpflichtung, die Zugangsberechtigungen zu den Betriebsstätten von **Audi México** zu erwirken. Zudem ist er verpflichtet, alle innerbetrieblichen Anforderungen, Normen und Vorschriften hinsichtlich der Sicherheit der Betriebsstätten von **Audi México** einzuhalten.
- Bei jedem Versand und jeder Lieferung von Waren sind entsprechende Lieferscheine, welche die Vorgaben aus den Richtlinien von **Audi México** erfüllen, zu verwenden.
- Audi México** wird die Art und Weise der Verpackung bestimmen, um einen angemessenen Transport und Lagerung der Waren zu gewährleisten. Der **Lieferant** haftet für Schäden aufgrund mangelhafter Verpackung und/oder unangemessenem Transport oder unangemessener Behandlung der Waren.
- Handelt es sich um Waren, deren Behandlung, Transport, Gebrauch oder Lagerung außerordentliche Sorgfalt erfordert oder die Gefahren, wie Feuer, Explosion, Personenschaden, verursachen können, muss der **Lieferant** auf der Verpackung entsprechend den vorgesehenen, gültigen und anwendbaren NOMs (Normas Oficiales Mexicanas) und internationalen Regelungen darauf hinweisen. Außerdem muss der **Lieferant** die entsprechenden Handbücher und Anleitungen über die korrekte Behandlung und Lagerung sowie den korrekten Transport und Gebrauch von solchen Waren an **Audi México** aushändigen. Die Subunternehmen des **Lieferanten** müssen die in dieser Klausel vorgesehenen Bestimmungen beachten, und der **Lieferant** ist dafür verantwortlich, dass sie diesen Regelungen nachkommen.

V. Modelle und Prototypen

- Audi México** darf von dem **Lieferanten** verlangen, Modelle und Prototypen der herzustellenden Waren anzufertigen, für welche ihm **Audi México** alle Informationen und technische Spezifikationen zukommen lassen kann. **Audi México** ist rechtlich nicht verpflichtet, eine **Bestellung** hinsichtlich der Waren abzugeben, für die Modelle oder Prototypen angefordert wurden.
- Der **Lieferant** muss die Modelle und Prototypen entsprechend den vorgegebenen Qualitätsanforderungen und Standards zu der von **Audi México** angegebenen Zeit oder innerhalb der gesetzten Frist liefern. Bei der Lieferung von angeforderten Modellen und Prototypen, dürfen die dazugehörigen Waren nur dann geliefert werden, wenn **Audi México** die entsprechenden Modelle und/oder Prototypen vorher schriftlich genehmigt und angenommen hat. Sofern nicht etwas anderes vereinbart wird, übernimmt der **Lieferant** die Kosten der Ausarbeitung der Muster und Prototypen.

VI. Qualität und Prüfung

- Der **Lieferant** muss solche Waren und/oder Dienstleistungen ersetzen, die den Qualitätsanforderungen von **Audi México** nicht entsprechen. Über

inicial señalada en la **Orden de Compra**.

- El **Proveedor** deberá informar a **Audi México** inmediatamente por escrito sobre cualquier retraso en la fecha de entrega, indicando las razones de tal retraso y la duración esperada del mismo. En caso de incumplimiento en la fecha o plazo de entrega, **Audi México** podrá: (i) rescindir la **Orden de Compra** y solicitar a un tercero la manufactura y producción de los bienes y/o la prestación del servicio o (ii) aceptar los bienes y/o la prestación de los servicios de manera extemporánea. En ambos casos, el **Proveedor** deberá pagar la pena convencional que haya sido establecida en la **Orden de Compra** respectiva. Esto último, sin perjuicio de las acciones legales que **Audi México** tenga derecho a ejercer en términos de la legislación aplicable. Lo anteriormente estipulado será aplicable también en caso de retraso en la entrega parcial o prestación parcial. **Audi México** podrá rescindir la **Orden de Compra** de inmediato y sin aviso previo por escrito si el **Proveedor** es incapaz de pagar sus deudas a su vencimiento o si un procedimiento de conciliación o concurso mercantil es tramitado o iniciado en relación con sus activos.
- El **Proveedor** deberá cumplir con todas las leyes, reglamentos y estándares de seguridad aplicables, de manera particular, en materia de sustancias y materiales peligrosos, protección al medio ambiente y prevención de accidentes. Adicionalmente, el **Proveedor** cumplirá con las disposiciones en materia de seguridad industrial y los reglamentos internos de **Audi México**.

IV. Términos para la Entrega

- Audi México** determinará la ruta de entrega y modalidad de remisión, el medio de transporte y el tipo de embalaje de los bienes.
- Todas las entregas de bienes y/o servicios deberán realizarse de conformidad con los INCOTERMS establecidos en la **Orden de Compra** vigentes a la fecha de emisión de la misma y en la ubicación determinada por **Audi México**. A falta de disposición expresa por escrito, la entrega de los bienes será DDP (Delivered Duty Paid) en el lugar determinado por **Audi México**.
- La propiedad de los bienes remitidos en la **Orden de Compra** y el riesgo de su pérdida o deterioro corresponderán al **Proveedor** y solamente se transmitirán a **Audi México** hasta que dichos bienes sean recibidos y aceptados de conformidad por escrito.
- Audi México** se reserva el derecho de solicitar al **Proveedor** la contratación de un seguro de transporte, el cual será a cargo y por cuenta del **Proveedor**.
- El **Proveedor** deberá entregar los bienes en la ubicación que indique **Audi México** y será obligación del **Proveedor** la descarga de los mismos hasta el lugar de su almacenamiento.
- El **Proveedor** tendrá la obligación de conseguir los permisos de acceso a las instalaciones de **Audi México**, así como de cumplir con todos los requisitos, normas y reglamentos internos de seguridad de las instalaciones de **Audi México**.
- Cada envío y entrega de bienes deberá acompañarse de la respectiva nota de remisión dando cumplimiento a los requerimientos establecidos por **Audi México** de conformidad con sus propios lineamientos.
- Audi México** determinará el tipo y método de embalaje o empaque, para asegurar una adecuada transportación y almacenaje de los bienes. El **Proveedor** será responsable por los daños causados a los bienes como consecuencia de un embalaje defectuoso y/o una transportación y manejo inadecuados.
- Cuando se trate de bienes cuyo manejo, transportación, uso o almacenaje implique extremo cuidado o algún peligro tal como incendio, explosión, daño a personas, el **Proveedor** deberá indicar tal circunstancia en los empaques de los mismos, de acuerdo a lo dispuesto en las NOMs ("Normas Oficiales Mexicanas") y normas internacionales vigentes aplicables. Adicionalmente deberá el **Proveedor** entregar a **Audi México**, los respectivos manuales e instructivos para el correcto manejo, transportación, uso y almacenaje de tales bienes. Los subcontratistas del **Proveedor** deberán observar lo dispuesto en esta cláusula, siendo el **Proveedor** responsable de que cumplan con tal disposición.

V. Muestras y prototipos

- Audi México** podrá solicitar al **Proveedor**, elabore muestras y prototipos de los bienes a manufacturarse o producirse, para lo cual deberá proporcionarle toda la información y especificaciones técnicas para la elaboración de los mismos. **Audi México** no estará jurídicamente obligado a emitir una **Orden de Compra** respecto de los bienes de los que hubiera solicitado una muestra y/o prototipo.
- El **Proveedor** entregará las muestras y los prototipos en el tiempo y plazos solicitados por **Audi México** conforme a los requerimientos y estándares de calidad fijados. Cuando se haya estipulado la entrega de muestras y prototipos, previa a la entrega de bienes, éstos solamente se podrán entregar una vez que **Audi México** haya aceptado y aprobado previamente por escrito las muestras y/o los prototipos correspondientes. Salvo pacto en contrario, el **Proveedor** sufragará los costos por la elaboración de las muestras y/o los prototipos.

VI. Calidad e Inspección

- El **Proveedor** deberá reemplazar aquellos bienes y/o servicios que no



diese Waren und Dienstleistungen muss er ein schriftliches Register führen. Zudem muss er garantieren, dass die Herstellung bzw. Ausführung fehlerfrei ist. Diese Verpflichtung trifft auch die Subunternehmer des **Lieferanten**.

- Audi México** darf jederzeit und ohne vorherige Benachrichtigung an den Waren sowie an den vom **Lieferanten** benutzten Produktionsmitteln Qualitätstests durchführen. Ebenso darf **Audi México** das Betriebsgelände des **Lieferanten** durch seine ordnungsgemäß ausgewiesenen Mitarbeiter begehen, um die Herstellungsprozesse, die Arbeitskräfte und mit den Waren verbundene Materialien zu überprüfen. Der **Lieferant** verpflichtet sich, den Mitarbeitern von **Audi México** freien, uneingeschränkten Zugang zu gewährleisten und die von **Audi México** aufgrund solcher Begehungen und Überprüfungen verlangten Änderungen auszuführen und/oder Maßnahmen umzusetzen.
- Audi México** untersucht die Waren im Moment der Ablieferung, um das Vorhandensein von sichtbaren Mängeln zu überprüfen, und benachrichtigt den **Lieferanten** über solche. Dabei behält sich **Audi México** das Recht vor, weitere Überprüfungen der Waren und/oder erbrachten Dienstleistungen durchzuführen. **Audi México** meldet die versteckten Mängel, sobald sie im gewöhnlichen Verlauf ihres Einsatzes entdeckt werden. Der **Lieferant** kann sich in Übereinstimmung mit Klausel IX, Ziffer 6 dieser **Einkaufsbedingungen** nicht darauf berufen, dass sich die sichtbaren oder versteckten Mängel verspätet oder außerhalb einer Frist gezeigt haben.

VII. Änderungen

Audi México ist berechtigt, von dem **Lieferanten** Änderungen des in der Bestellung übermittelten Designs und/oder der Konstruktion der Waren und/oder Dienstleistungen zu fordern. **Audi México** und der **Lieferant** schließen hinsichtlich der Folgen solcher Änderungen beiderseitig befriedigende Vereinbarungen. Sollten sich **Audi México** und der **Lieferant** nicht innerhalb von dreißig (30) Tagen nach der Änderungsforderung über die begehrten Änderungen einigen können, darf **Audi México** die entsprechende Bestellung als gekündigt betrachten und einen Dritten mit der Erfüllung dieser Bestellung beauftragen; in diesem Fall muss der **Lieferant** sämtliche technischen Informationen, Materialien oder sich im Produktionsprozess befindliche Waren innerhalb von drei (3) Tagen nach der entsprechenden Aufforderung an **Audi México** zurückgeben. Dennoch müssen die Parteien einen angemessenen Ersatz für die bei ihnen angefallenen Kosten vereinbaren.

VIII. Preise, Rechnungstellung und Zahlungsbedingungen

- In der **Bestellung** vereinbarte Preise sind fix und unveränderlich, außer wenn etwas anderes schriftlich zwischen den Parteien vereinbart wird. Die Preise beinhalten die Gesamtkosten der in der **Bestellung** enthaltenen Waren und/oder Dienstleistungen und alle mit der Leistungserbringung verbundenen Kosten und Gebühren, die bei dem **Lieferanten** zusätzlich anfallen. Die Fixpreise in der **Bestellung** beinhalten nicht die Mehrwertsteuer.
- Audi México** nimmt keine Rechnungen an, die nicht aufgrund einer **Bestellung** ausgestellt wurden. Die Rechnungen des **Lieferanten** müssen gemäß den Vorgaben von **Audi México** und in einer Form, die allen aktuellen Steuerregelungen entspricht, ausgestellt und übersandt werden. Keinesfalls dürfen die Rechnungen der Ware beigefügt werden. Rechnungen („CFDI“ – Comprobante Fiscal Digital por Internet) von mexikanischen **Lieferanten** müssen innerhalb von zweiundsiebzig (72) Stunden nach der Übergabe der Waren und/oder Erbringung der Dienstleistungen in der von **Audi México** vorgegebenen Form übersandt werden.
- Voraussetzung für die Zahlung ist das Vorliegen einer ordnungsgemäßen und prüffähigen Rechnung. Die Zahlung erfolgt am 25. (fünfundzwanzigsten) Tag des Folgemonats, an dem die Lieferung erfolgte oder die Dienstleistung erbracht wurde. Soweit es sich um **Lieferanten** mit gesetzmäßigem Sitz außerhalb Mexikos handelt, erfolgt die Zahlung 30 (dreißig) Tage nach Empfang der Lieferung oder Leistung oder, (ii) sofern **Audi México** eine Rechnung durch den **Lieferanten** erst nach Empfang der Lieferung/Leistung zugeht, 30 (dreißig) Tage nach Zugang dieser Rechnung durch Anweisung des entsprechenden Betrages auf das bei **Audi México** für den **Lieferanten** hinterlegte Konto. Verspätungen beim Versenden der Rechnung oder anderer Informationen hinsichtlich der Ausführung der Zahlung sowie Fehler und Auslassungen in solchen Dokumenten rechtfertigen eine spätere Begleichung der Rechnung durch **Audi México**, ohne in Verzug zu geraten. **Audi México** ist berechtigt, die Zahlungsmethode nach eigenem Ermessen auszuwählen.
- Forderungen des **Lieferanten** gegen **Audi México** aus den **Bestellungen** dürfen nicht an Dritte abgetreten werden. Der **Lieferant** ermächtigt **Audi México** ausdrücklich, mit jeder vom **Lieferanten** geschuldeten Forderung gegen jede Forderung des **Lieferanten** gegen **Audi México** gemäß der Bestimmung des Artikels 2185 des Mexikanischen Bürgerlichen Gesetzbuches (Código Civil Federal) aufzurechnen.
- Sollte die Lieferung und/oder Leistung durch Dritte erfolgen, ist die Abrechnung nur durch den **Lieferanten** zulässig.

cumplan con la calidad requerida por **Audi México** obligándose a mantener registro por escrito de los mismos y a garantizar la calidad en su manufactura y cumplimiento respectivamente, libre de todo defecto. Igual obligación tendrán los subcontratistas del **Proveedor**.

- Audi México** podrá en todo momento y sin previa notificación o aviso realizar pruebas de calidad tanto a los bienes como a los medios de producción empleados por el **Proveedor** y visitar las instalaciones del **Proveedor** a través de su personal debidamente acreditado a efecto de inspeccionar procesos de manufactura, mano de obra y materiales relacionados con los bienes. El **Proveedor** permitirá el libre acceso al personal de **Audi México** sin ninguna limitación y realizará los cambios y/o implementará las medidas solicitadas por **Audi México**, derivadas de las pruebas o de la visita.
- Audi México** inspeccionará los bienes al momento de su recepción para verificar la existencia de defectos aparentes y notificará al **Proveedor** sobre los mismos, reservándose el derecho a realizar inspecciones adicionales de los bienes y/o servicios prestados. **Audi México** notificará los vicios ocultos de los bienes entregados tan pronto como los mismos fueran detectados en el curso ordinario de su utilización. El **Proveedor** no podrá alegar que los defectos aparentes o vicios ocultos se han señalado demasiado tarde o fuera de plazo de conformidad con lo dispuesto en la Cláusula IX Punto 6 de estas **Condiciones Generales**.

VII. Modificaciones

Audi México tendrá derecho a requerir del **Proveedor** modificaciones en el diseño y/o construcción de los bienes y/o en la prestación de los servicios remitidos en la **Orden de Compra**. **Audi México** y el **Proveedor** establecerán acuerdos mutuamente satisfactorios al respecto de las consecuencias de tales modificaciones. En caso que **Audi México** y el **Proveedor** no alcancen un acuerdo respecto de las modificaciones solicitadas dentro de un plazo de treinta (30) días a partir de la solicitud de la modificación, **Audi México** podrá dar por cancelada la **Orden de Compra** correspondiente y requerir a un tercero el cumplimiento de la misma; en tal caso el **Proveedor** deberá devolver a **Audi México** toda información técnica, material o bienes en proceso dentro de un plazo de tres (3) días contados a partir de que le sean requeridos y no obstante ello, las partes deberán llegar a un acuerdo respecto sobre la forma de compensar aquellos gastos incurridos por las mismas.

VIII. Precios, Facturación y Condiciones de Pago

- Los precios acordados en la **Orden de Compra** son fijos e inalterables, salvo que las Partes lleguen a otro acuerdo por escrito. Estos incluyen la totalidad de los bienes y/o servicios contemplados en la **Orden de Compra**, así como cualquier gasto adicional que deba absorber el **Proveedor** para suministrar los bienes y/o prestar los servicios. Los precios fijados en la **Orden de Compra** no incluyen el Impuesto al Valor Agregado (IVA).
- Audi México** no admitirá factura que no esté amparada por una **Orden de Compra**. Las facturas del **Proveedor** deberán emitirse y enviarse de acuerdo a las indicaciones de **Audi México** y en las formas que satisfagan todos los requisitos fiscales vigentes al momento de su emisión. Las facturas en ningún caso se deberán anexas al envío y entrega de los bienes. Proveedores mexicanos deberán enviar sus facturas (CFDI) a más tardar dentro de las setenta y dos (72) horas posteriores a la fecha entrega de los bienes y/o prestación de los servicios en la forma establecida por **Audi México** para tales efectos.
- Será requisito para el pago la presentación de una factura que cumpla con los requerimientos legales y fiscales necesarios. Los pagos de las facturas se realizarán el día veinticinco (25) del mes siguiente en que se hizo la entrega del bien o la prestación del servicio. Para el caso de proveedores con domicilio legal fuera de México, el pago de las facturas se realizará: (i) treinta (30) días después de que **Audi México** haya recibido el bien o la prestación del servicio, o (ii) en el caso de que a **Audi México** le sea presentada por el **Proveedor** una factura después de la entrega del bien o de la prestación del servicio, treinta (30) días después de la recepción de la factura. El retraso en el envío de facturas y demás información para efectuar el pago, así como errores u omisiones en dichos documentos, serán causa justificada para que **Audi México** retrase el pago de la respectiva factura sin caer en mora. **Audi México** tendrá derecho a elegir la forma de pago a discreción.
- El **Proveedor** no tendrá en ningún caso, derecho a ceder a un tercero, los derechos que se derivan de la **Orden de Compra**. El **Proveedor** autoriza de manera expresa a **Audi México** para que pueda compensar o descontar cualquier importe debido por el **Proveedor** contra cualquiera otra deuda pendiente a favor del **Proveedor** y a cargo de **Audi México**, conforme a lo establecido en el Artículo 2185 del Código Civil Federal en México.
- En caso de que la entrega del bien o la prestación del servicio sean realizados a través de un tercero, la liquidación del saldo a pagar será a través del **Proveedor** únicamente.

IX. Responsabilidades y reembolsos

- El **Proveedor** deberá asegurarse que todos los bienes y la prestación de los servicios contemplados en la **Orden de Compra**, han sido elaborados y prestados de acuerdo a los planos, datos técnicos, criterios de funcionamiento y de calidad aplicables y demás especificaciones técnicas



benutzen. Nur entsprechend den Anweisungen von **Audi México** oder durch die Vorgabe in Modellen und Zeichnungen seitens **Audi México** darf der **Lieferant** solche Marken, Werbeslogans, Logos und Designs benutzen, um sie auf die bestellten Waren zu drucken oder sie damit zu kennzeichnen. Die so gekennzeichneten Waren dürfen nur an **Audi México** geliefert werden. Derartig gekennzeichnete mangelhafte Waren, die zum **Lieferanten** zurückgeschickt werden, müssen vernichtet werden. **Audi México** ist berechtigt, einen Nachweis über die Vernichtung zu verlangen.

3. Der **Lieferant** erklärt hiermit ausdrücklich, dass während der Ausführung der Dienstleistung und Herstellung der Waren aus der **Bestellung** Urheberrechte, gewerbliche Schutzrechte oder Immaterialgüterrechte, Patente, Marken von Dritten, die durch das Gesetz über Geistiges Eigentum und/oder das Urheberrechtsgesetz und/oder durch andere mexikanische oder ausländische, gültige Gesetze geschützt sind, nicht verletzt werden. Der **Lieferant** ist verantwortlich für sämtliche Beanstandungen wegen der Verletzung von Rechten Dritter, die aus der Herstellung der bestellten Waren resultieren. Der **Lieferant** ist verpflichtet, **Audi México** von allen Forderungen freizustellen sowie alle Schadensersatzansprüche, Aufwendungen und Kosten zu tragen, die aus dem Missbrauch von Rechten Dritter resultieren und gegen **Audi México** erhoben werden.
4. Ziffer 3 gilt nicht, insoweit der **Lieferant** die Waren aus der **Bestellung** entsprechend den von **Audi México** übergebenen Zeichnungen, Modellen oder diesen gleichkommenden sonstigen Beschreibungen oder Angaben hergestellt hat und nicht weiß oder unter Berücksichtigung der von ihm hergestellten Waren nicht wissen konnte, dass dadurch Schutzrechte von Dritten verletzt werden. Soweit der **Lieferant** nach dieser Ziffer nicht haftet, stellt **Audi México** ihn von allen Ansprüchen Dritter frei.
5. Der **Lieferant** verpflichtet sich, **Audi México** unverzüglich über ihm bekannt werdende Risiken der Verletzung von Rechten Dritter zu unterrichten. Der **Lieferant** wird **Audi México** über die Benutzung von veröffentlichten und unveröffentlichten, eigenen und von lizenzierten Schutzrechten und Schutzrechtsanmeldungen an dem Gegenstand der **Bestellung** informieren.

XII. Fertigungsmittel

1. Falls der **Lieferant** nicht über die benötigten Materialien und/oder Werkzeuge (nachstehend: **Fertigungsmittel**) zur ordnungsgemäßen Dienstleistung verfügt, kann **Audi México** gemäß einer vorher in der **Bestellung** zu treffenden Vereinbarung solche **Fertigungsmittel** zur Verfügung stellen oder den **Lieferant** auffordern, solche auf Rechnung von **Audi México** herzustellen.
2. Die **Fertigungsmittel**, wie Modelle, Muster, Gesenke, Werkzeuge, Schablonen, Zeichnungen und ähnliche Mittel, welche **Audi México** dem **Lieferanten** zur Verfügung gestellt hat oder nach ihren Vorgaben durch den **Lieferanten** hergestellt wurden, dürfen ohne vorherige schriftliche Zustimmung von **Audi México** nicht veräußert, belastet, an Dritte weitergegeben oder vom **Lieferanten** für andere Zwecke als zur Erfüllung der **Bestellung** verwendet werden. Dies gilt auch für die Waren, die mit solchen **Fertigungsmitteln** hergestellt wurden.
3. Der **Lieferant** ist für den ordnungsgemäßen Gebrauch der **Fertigungsmittel** sowie für die Ausführung und die Übernahme der Instandhaltungs-, Reparatur- und der Austauschkosten verantwortlich. Nach Beendigung des Vertrages durch Lieferung der Waren und/oder Erbringung der Dienstleistungen oder Stornierung bzw. Rücktritt von der **Bestellung** hat der **Lieferant** die **Fertigungsmittel** ohne weitere Aufforderung zurückzugeben, ausgenommen **Audi México** ermächtigt den **Lieferanten** schriftlich, die **Fertigungsmittel** anderweitig zu verwenden. Die Verpflichtung des **Lieferanten**, die **Fertigungsmittel** an **Audi México** zu liefern, ist vollstreckbar, auch bei Konkurs des **Lieferanten**. Die durch **Audi México** oder in Zusammenarbeit mit dem **Lieferanten** entwickelten Waren dürfen nur und ausschließlich an **Audi México** geliefert werden.

XIII. Arbeitsverhältnisse und Sicherheit

1. Der **Lieferant** beschäftigt seine eigene Mitarbeiter zur Herstellung der bestellten Waren und/oder Erbringung der Dienstleistungen.
2. Der **Lieferant** verpflichtet sich, mit seinen eigenen Mitarbeitern die Verpflichtungen der **Bestellung** zu erfüllen, so dass sich seine Mitarbeiter unter keinen Umständen als Mitarbeiter von **Audi México** betrachten können. Der **Lieferant** ist verantwortlich für seine eigenen Mitarbeiter und gegebenenfalls Subunternehmer, die er aufgrund seiner aus der **Bestellung** resultierenden Verpflichtungen einsetzt, sowie für alle entsprechenden Zahlungen an seine Mitarbeiter und die Subunternehmer, einschließlich Löhne, Urlaub, Abgeltung, Prämien, Entschädigung für Arbeitsunfälle, Sozialversicherungsbeiträge und Beiträge für den Wohnungsbau und andere Verpflichtungen nach dem Mexikanischen Arbeitsgesetz („Ley Federal del Trabajo“). **Audi México** erkennt keine Ansprüche an, die aus arbeitsrechtlichen Verpflichtungen des **Lieferanten** bzw. von Subunternehmern gegenüber deren Mitarbeitern stammen. Hinsichtlich jeder sich möglicherweise ergebenden Forderung mit Bezug auf die Mitarbeiter oder die Subunternehmer des **Lieferanten** muss der **Lieferant Audi México**

hayan sido marcados con las marcas, logotipos y diseños propiedad de **Audi México**, deberán ser destruidos. **Audi México** tendrá derecho de solicitarle al **Proveedor** la evidencia de dicha destrucción.

3. El **Proveedor** declara que con la ejecución y elaboración de los bienes consignados en la **Orden de Compra**, no se lesionan o violan derechos de autor, propiedad industrial o intelectual, de patente, marcas registradas propiedad de un tercero debidamente protegidos por la Ley de Propiedad Intelectual y/o la Ley Federal del Derecho de Autor y/o demás leyes vigentes en los Estados Unidos Mexicanos o en el extranjero. El **Proveedor** será responsable por cualquier reclamo que, a causa de la elaboración de los bienes consignados en la **Orden de Compra**, resulten en la afectación y/o violación de derechos de terceros. En este sentido, el **Proveedor** se obliga a mantener a salvo y sacar en paz a **Audi México**, por reclamaciones derivadas del uso indebido de derechos de terceros debiendo así cubrir todos los daños y perjuicios, gastos y costas que sufra o eroga **Audi México**.
4. Lo estipulado en el punto 3 de esta cláusula no aplicará en la medida en que el **Proveedor** haya manufacturado los bienes consignados en la **Orden de Compra**, de acuerdo a dibujos, modelos o descripciones similares proporcionadas por **Audi México** y solo si el **Proveedor** no sabía o, en relación con los bienes desarrollados por él, no podía saber que estaban lesionando derechos de terceros. En la medida en que el **Proveedor** no sea responsable, de acuerdo a lo estipulado en el presente párrafo, **Audi México** deberá mantenerlo a salvo y sacarlo en paz por cualquier reclamación presentada por algún tercero.
5. El **Proveedor** se compromete a informar de inmediato a **Audi México**, respecto de posibles riesgos de afectación de derechos de terceros. El **Proveedor** deberá informar a **Audi México** respecto del uso de cualquier derecho de terceras partes, publicado o no, relacionado con los bienes consignados en la **Orden de Compra**, independientemente de que cuente con licencia para su uso.

XII. Medios de Fabricación

1. En caso que el **Proveedor** no cuente con los materiales y/o herramientas (en lo sucesivo **Medios de Fabricación**) para la correcta manufactura de los bienes y/o la prestación de los servicios contenidos en la **Orden de Compra**, **Audi México** podrá facilitar dichos **Medios de Fabricación** o requerir al **Proveedor** que sean elaborados a costa de **Audi México**, previo acuerdo que deberá hacerse constar en la propia **Orden de Compra**.
2. Los **Medios de Fabricación** utilizados por el **Proveedor** en la manufactura de los bienes, tales como modelos, muestras, matrices para forja, herramientas, dibujos y materiales similares que se haya puesto a disposición del **Proveedor** o que se fabrique por éste de acuerdo a las especificaciones de **Audi México**, no deberán ser vendidos, dados en prenda o transferidos a terceras partes, ni deberán ser utilizados por el **Proveedor** para otros propósitos que los descritos en la **Orden de Compra**, sin consentimiento previo y por escrito de **Audi México**. Lo anterior también aplica para aquellos bienes que hayan sido manufacturados con estos **Medios de Fabricación**.
3. El **Proveedor** será responsable de cuidar debidamente cualquier **Medio de Fabricación**, así como de realizar y sufragar los costos de mantenimiento, reparación y remplazo requeridos en los mismos. El **Proveedor** deberá devolver sin objeción alguna los **Medios de Fabricación** a **Audi México** una vez concluidos y entregados los bienes y/o la prestación de servicios contemplados en la **Orden de Compra** o cuando ésta haya sido cancelada o rescindida, salvo que **Audi México** autorice por escrito que se pueda dar un uso distinto a los **Medios de Fabricación**. En ningún caso, el **Proveedor** tendrá derecho a retener los **Medios de Fabricación** y su obligación de entregarlos a **Audi México** será exigible aún en el caso de que el **Proveedor** sea declarado en quiebra. Bienes desarrollados por **Audi México** o en colaboración con el **Proveedor** deberán ser entregados única y exclusivamente a **Audi México**.

XIII. Relaciones laborales y seguridad

1. El **Proveedor** deberá emplear a sus propios trabajadores en la manufactura de los bienes y/o para la prestación de los servicios consignados en la **Orden de Compra**.
2. El **Proveedor** manifiesta que cuenta con trabajadores propios para cumplir con su obligación derivada de la **Orden de Compra**, por lo que en ningún caso, éstos podrán considerarse trabajadores de **Audi México**. El **Proveedor** será responsable de sus propios trabajadores, o en su caso, subcontratistas que utilice para el cumplimiento de su obligación derivada de la **Orden de Compra**, así como todos los pagos correspondientes a sus trabajadores y subcontratistas, incluyendo salarios, vacaciones, compensaciones, bonos, indemnizaciones por accidentes de trabajo, contribuciones a los sistemas de seguridad social y de vivienda, y cualquier otra obligación que se derive de la Ley Federal del Trabajo en México. **Audi México** no aceptará demanda alguna relativa a cualquier obligación en materia laboral proveniente de trabajadores y/o subcontratistas del **Proveedor**. El **Proveedor** deberá indemnizar y se obliga a mantener en paz y a salvo a **Audi México** de cualquier posible demanda que pudiera presentarse en relación con los trabajadores y/o subcontratistas del **Proveedor** y deberá el **Proveedor** reembolsar a **Audi México** cualquier cantidad que tuviera que erogar en razón de cualquier acción o reclamación (incluyendo honorarios de abogados, costas, gastos,



entschädigen und freistellen. Dies gilt auch für diesbezügliche Gerichtsverfahren und sonstige Kosten wie beispielsweise Anwaltskosten, Gebühren, etc.

- Falls die bestellten Waren und/oder Dienstleistungen am Standort von **Audi México** installiert und/oder ausgeführt werden müssen, ist ausschließlich der **Lieferant** dafür verantwortlich, seinen Mitarbeitern und Subunternehmern jegliche Ausrüstung, Werkzeug und Hilfsmittel, insbesondere auch zum Schutz vor körperlichen Verletzungen zur Verfügung zu stellen. **Audi México** verpflichtet sich, die vom **Lieferanten** für diesen Zweck ernannten Mitarbeiter und der Subunternehmer über alle Verordnungen und innerbetrieblichen Regelungen der Betriebsstätten von **Audi México** bezüglich Sicherheit und Hygiene am Arbeitsplatz zu informieren, ohne dass dies irgendwelche Anweisungen, Unterordnungen oder Arbeitsverhältnisse zwischen den Mitarbeitern und/oder Subunternehmen des **Lieferanten** und **Audi México** darstellt bzw. zur Folge hat. In solchen Fällen ist **Audi México** berechtigt, Aufzeichnungen vom **Lieferanten** zu verlangen, die die Eintragung seiner Mitarbeiter in das System der sozialen Sicherheit von Mexiko sowie die geleisteten Zahlungen der Sozialversicherungsbeiträge belegen. Dies gilt auch für die Subunternehmer, falls diese vom **Lieferanten** wegen der Erfüllung der **Bestellung** beauftragt werden.

XIV. Steuern

- Der **Lieferant** und **Audi México** sind jeweils selbst verantwortlich für die Einhaltung der von der **Bestellung** abgeleiteten Steuerverpflichtungen gemäß den mexikanischen Steuervorschriften. Etwaige nach den mexikanischen Steuerrechtsvorschriften vorgeschriebenen Steuerzahlungen und Abzugssteuern sind entsprechend von dem **Lieferant** und/oder **Audi México** einzubehalten.
- Der **Lieferant** verpflichtet sich, auf Anforderung von **Audi México** ein von der zuständigen mexikanischen Steuerbehörde ausgestelltes Zertifikat (oder eine anderweitige Dokumentation/Bescheinigung) als Nachweis zur Erfüllung der mexikanischen steuerlichen Vorschriften an **Audi México** zu übermitteln.
- Falls der **Lieferant** über keinen steuerrechtlich maßgebenden Sitz in Mexiko verfügt, aber gemäß der mexikanischen Regelungen sowie nach Regelungen der zwischenstaatlichen Abkommen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung nach der Art der Herstellung der bestellten Waren und/oder Erbringung der Dienstleistungen den mexikanischen Steuerverpflichtungen unterfällt, ist der **Lieferant** verpflichtet, diese Verpflichtungen zu erfüllen und die in Ziffer 2 genannten Aufzeichnungen an **Audi México** zu übermitteln. Falls der **Lieferant** diese Verpflichtungen nicht erfüllt, muss der **Lieferant Audi México** von jedem möglichen Maßnahmen der mexikanischen Steuerbehörden gegen **Audi México** freistellen; darüber hinaus muss der **Lieferant** sämtliche Kosten erstatten, die **Audi México** wegen Maßnahmen oder Ansprüchen von solchen Behörden entstehen bzw. zukünftig entstehen werden (einschließlich Anwaltskosten, Steuerberaterkosten, etwaige sonstige Kosten, usw.).

XV. Höhere Gewalt

- Wenn es **Audi México** unmöglich ist, die Waren und/oder Dienstleistungen wegen unvorhersehbarer Ereignisse oder höherer Gewalt, wie insbesondere Naturkatastrophen, Arbeitskämpfen, Arbeitsniederlegungen, Unruhen, behördlicher Maßnahmen, Einfuhrbeschränkungen, Transportbeschränkungen, Streiks, abzunehmen, ist **Audi México** von der Übernahmeverpflichtung hinsichtlich der bestellten Waren oder Dienstleistungen für die Dauer der Gründe für die Unmöglichkeit und die Folgen derselben befreit. In diesem Fall kann der **Lieferant** keine aus der **Bestellung** herrührenden Rechte auf Erfüllung oder Ansprüche auf Schadenersatz gegenüber **Audi México** geltend machen. Für die Dauer der Unmöglichkeit und bis es **Audi México** möglich ist, die Waren anzunehmen, hat der **Lieferant** die Waren auf eigene Kosten und Verantwortung einzulagern.
- Wenn ein derartiges Ereignis bei dem **Lieferant** eintritt, soll er nach den ihm zustehenden Möglichkeiten **Audi México** bei ihren Anstrengungen unterstützen, den Produktionsstandort zu **Audi México** oder zu einem von **Audi México** zu bestimmenden Dritten zu verlegen. Die Verlegung beinhaltet auch die Erlaubnis zur Nutzung der Lizenzen über das geistige Eigentum, insoweit diese für die Herstellung der bestellten Waren und/oder Dienstleistungen unentbehrlich sind.
- Sobald ein derartiges Ereignis sowie dessen Folgen abgeschlossen sind, wird **Audi México** den Lieferanten hierüber informieren. Der Lieferant verpflichtet sich dazu, die Lieferung der Waren und/oder Dienstleistungen aus der **Bestellung** daraufhin unverzüglich durchzuführen.

XVI. Anforderungen zur Nachhaltigkeit in den Beziehungen zu den Geschäftspartnern

- Die „Anforderungen des Volkswagen Konzerns zur Nachhaltigkeit in den Beziehungen zu Geschäftspartnern (Code of Conduct für Geschäftspartner)“ definieren die Erwartungen, wie sich beteiligte Geschäftspartner innerhalb ihrer Unternehmenstätigkeit in Bezug auf Nachhaltigkeit zu verhalten haben. **Audi México** hat dieselben Anforderungen an ihre Geschäftspartner.

etc.).

- Para el caso que los bienes y/o prestación de servicios consignados en la **Orden de Compra** deban instalarse y/o ejecutarse en el domicilio de **Audi México**, será responsabilidad exclusiva del **Proveedor** proporcionar a sus trabajadores y/o subcontratistas todos los aparatos, herramientas y medios apropiados para protegerlos de lesiones corporales. En este caso **Audi México**, se compromete a informar a los trabajadores y/o subcontratistas que el **Proveedor** asigne para tal efecto, de todas las reglas, reglamentos y normatividad interna de las instalaciones de **Audi México** relacionados con la seguridad e higiene del centro de trabajo, sin que lo anterior implique dirección, subordinación o relación de trabajo alguna entre los trabajadores y/o subcontratistas del **Proveedor** y **Audi México**. En estos casos, **Audi México** se reserva el derecho de solicitar al **Proveedor** la documentación que soporte la inscripción de sus trabajadores ante las instituciones de seguridad social en México, así como de los pagos realizados por concepto de aportaciones de seguridad social. Esta facultad será extensiva para los subcontratistas que, en su caso, contrate el **Proveedor** para el cumplimiento de su obligación derivada de la **Orden de Compra**.

XIV. Impuestos

- El **Proveedor** y **Audi México** serán responsables respectivamente de cumplir con las obligaciones fiscales en materia de pago y retención de impuestos previstas en las disposiciones fiscales mexicanas que se deriven de la **Orden de Compra**. Pagos de impuestos y retenciones fiscales prescritas por las disposiciones fiscales mexicanas serán retenidas por el **Proveedor** y/o **Audi México** correspondientemente.
- El **Proveedor** se obliga a proporcionar a **Audi México**, cuando éste lo solicite, una constancia (u otro tipo de documentación o certificado) de cumplimiento de obligaciones fiscales expedida por las autoridades fiscales mexicanas competentes.
- En el caso de que el **Proveedor** no tenga su residencia fiscal en México pero por la naturaleza de la manufactura de los bienes y/o de la prestación de los servicios consignados en la **Orden de Compra** el **Proveedor** quede sujeto al cumplimiento de obligaciones fiscales en México de conformidad con la legislación mexicana así como con lo previsto por los tratados para evitar la doble tributación que México tenga firmados con otros países, el **Proveedor** se compromete a dar cabal cumplimiento a dichas obligaciones y a proporcionar a **Audi México** la documentación señalada en el numeral 2 de este apartado. En caso de incumplimiento por parte del **Proveedor** de las obligaciones señaladas en el presente apartado, el **Proveedor** deberá indemnizar a **Audi México** por cualquier posible acto que pudiera presentarse por parte de las autoridades fiscales mexicanas en contra de **Audi México** y deberá el **Proveedor** reembolsar a **Audi México** cualquier cantidad que tuviera que erogar en razón de cualquier acción o reclamación por parte de dichas autoridades (incluyendo honorarios de abogados, asesores fiscales, costas, gastos, etc.).

XV. Fuerza Mayor

- En caso que **Audi México** este imposibilitada para recibir los bienes y/o la prestación del servicio con motivo de casos fortuitos o de fuerza mayor, tales como por ejemplo desastres naturales, disputas laborales, paros laborales, disturbios públicos, medidas administrativas, restricción a la importación, interrupción del transporte, huelgas, paros comerciales, **Audi México** no tendrá obligación de recibir los bienes y/o la prestación de los servicios descritos en la **Orden de Compra**, durante todo el tiempo que duren las causas de imposibilidad y los efectos de las mismas. En estos casos, queda excluido cualquier derecho del **Proveedor** de exigir a **Audi México** el cumplimiento de la **Orden de Compra** o para exigir indemnización por daños y perjuicios. Durante el tiempo que dure la imposibilidad y hasta el momento en que **Audi México** esté en condiciones de recibir los bienes, el **Proveedor** está obligado a almacenar los bienes bajo su propio riesgo y por su cuenta.
- En caso de que alguno de los eventos ocurra respecto al **Proveedor**, éste deberá apoyar a **Audi México** de acuerdo a sus posibilidades en sus esfuerzos por reubicar la manufactura de los bienes y/o la prestación de los servicios a **Audi México** o a un tercero que **Audi México** designe, lo cual deberá incluir el otorgamiento de licencias sobre derechos de Propiedad Intelectual en la medidas en que tales derechos sean indispensables para la manufactura de los bienes y/o la prestación de los servicios consignados en la **Orden de Compra**.
- Una vez concluido el evento, así como sus efectos, **Audi México** informará de ello al **Proveedor**. En este caso, el **Proveedor** se obligará a entregar de inmediato los bienes y/o prestar los servicios consignados en la **Orden de Compra**.

XVI. Requerimientos sobre Sustentabilidad en las Relaciones con Socios Comerciales

- Los "Requerimientos del Consorcio Volkswagen sobre Sustentabilidad en las Relaciones con Socios Comerciales (Código de Conducta para Socios Comerciales)" determinan las expectativas con las que se espera que un socio comercial se comporte dentro de su actividad empresarial respecto al tema sustentabilidad. **Audi México** solicitará el cumplimiento de los mismos requerimientos frente a sus socios comerciales.



- Die „Anforderungen des Volkswagen Konzerns zur Nachhaltigkeit in den Beziehungen zu Geschäftspartnern (Code of Conduct für Geschäftspartner)“ werden in ihrer bei Vertragsschluss gültigen, aktuellsten Fassung Vertragsbestandteil. Der Geschäftspartner verpflichtet sich zu deren Einhaltung. Sind die „Anforderungen des Volkswagen Konzerns zur Nachhaltigkeit in den Beziehungen zu Geschäftspartnern (Code of Conduct für Geschäftspartner)“ der Anfrage bzw. der **Bestellung** nicht beigelegt, sind sie unter www.vwgroupsupply.com zu finden.

XVII. Allgemeine Bestimmungen

- Sollte eine Bestimmung dieser Bedingungen unwirksam sein oder werden, so wird dadurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt.
- Die **Einkaufsbedingungen** in deutscher und spanischer Sprache sind rechtlich verbindlich. Für sonstige Vertragsdokumente, die in mehreren sprachlichen Fassungen vorliegen, von denen eine in spanischer oder deutscher Sprache ist, ist die spanische und/oder deutsche Fassung rechtsverbindlich.
- Im Rechtsverhältnis zwischen **Audi México** und einem **Lieferanten**, der seinen gesetzmäßigen Sitz in den Vereinigten Mexikanischen Staaten oder in den Vereinigten Staaten von Amerika hat, sind das Handelsgesetz und jedes andere gültige Gesetz der Vereinigten Mexikanischen Staaten anzuwenden. Im Falle von Auseinandersetzungen oder Rechtsstreitigkeiten über die **Bestellung** bestimmen die Parteien die Zuständigkeit der Gerichte des Gerichtsbezirks der Stadt Puebla, Staat Puebla, Mexiko.
- Im Rechtsverhältnis zwischen **Audi México** und einem **Lieferanten**, der seinen gesetzmäßigen Sitz außerhalb der Vereinigten Mexikanischen Staaten oder der Vereinigten Staaten von Amerika hat, gilt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland. Die Anwendung des Übereinkommens der Vereinten Nationen vom 11.04.1980 über Verträge über den internationalen Warenkauf ist ausgeschlossen. Im Falle von Auseinandersetzungen oder Rechtsstreitigkeiten über die **Bestellung**, bestimmen die Parteien die Zuständigkeit der Gerichte in Ingolstadt, Deutschland.

- Los "Requerimientos del Consorcio Volkswagen sobre Sustentabilidad en las Relaciones con Socios Comerciales (Código de Conducta para Socios Comerciales)" en su versión más actual y vigente durante la celebración de un contrato formarán parte de éste. El socio comercial se obliga a su cumplimiento. En caso que los "Requerimientos del Consorcio Volkswagen sobre Sustentabilidad en las Relaciones con Socios Comerciales (Código de Conducta para Socios Comerciales)" no sean anexados a la oferta u **Orden de Compra**, éstos se encuentran a disposición en www.vwgroupsupply.com

XVII. Disposiciones generales

- Si una disposición de las presentes **Condiciones Generales** resulta nula por cualquier razón, ello no afectará a la validez y vigencia de las demás cláusulas.
- Las **Condiciones Generales** en idioma español y alemán serán aquellas legalmente obligatorias. En caso de que existan documentos relacionados a la **Orden de Compra** en otros idiomas además del español o alemán, la versión en español y/o en alemán serán las vinculantes.
- La relación contractual derivada de la **Orden de Compra** entre **Audi México** y un **Proveedor** que tuviese su domicilio legal dentro de los Estados Unidos Mexicanos o los Estados Unidos de América, estará regida por el Código de Comercio y demás leyes vigentes en los Estados Unidos Mexicanos. En caso de controversia o litigio sobre la **Orden de Compra**, las partes se someten a la jurisdicción y a los Tribunales competentes del Distrito Judicial de la Ciudad de Puebla, Estado de Puebla.
- La relación contractual derivada de la **Orden de Compra** entre **Audi México** y un **Proveedor** que tuviese su domicilio legal fuera de los Estados Unidos Mexicanos o de los Estados Unidos de América, estará regida exclusivamente por el derecho de la República Federal de Alemania, excluyéndose expresamente la aplicación de la Convención de las Naciones Unidas del 11 de abril de 1980 sobre Contratos de Compraventa Internacional de Mercancías. En caso de controversia o litigio sobre la **Orden de Compra** o derivado directa o indirectamente de la misma, dichas partes se someten a la jurisdicción y a los Tribunales competentes de Ingolstadt, Alemania.